

Please visit **TIFA** and join TIFA's programs and activities!

[1] FREE JAPANESE LANGUAGE CLASS

- Thursday Class ~ 19:00-20:30
- Saturday Class ~ 10:00-11:30

[2] JAPANESE CULTURAL EXPERIENCE

• Saturday afternoon ~ 12:00-16:00
You will have some Japanese cultural experiences such as cooking, KIMONO, flower arrangements and many more.

[3] FREE CONSULTATION

If you have a problem and need information, please feel free to visit TIFA.

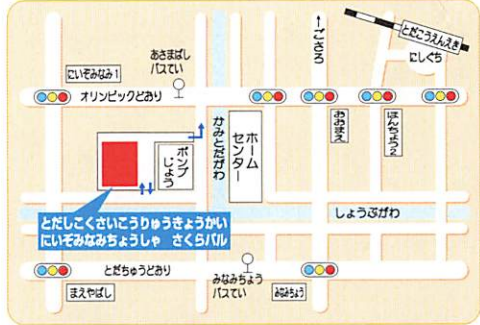
[4] FREE Legal Consultation for FOREIGN Residents

If you are seeking professional advice on matters such as immigration/visa, marriage/divorce, job/labor issues, etc., you can consult lawyers. Association for free! Legal consultations are held on every 2nd Wednesday of the month in a conference room at TIFA. Sessions start at 14:00, 15:00, and 16:00.

[5] JOIN AS A VOLUNTEER

TIFA is seeking volunteers to help our activities such as a translator / interpreter and an event supporter.

(英語)



QR code and TIFA Facebook link: <https://www.facebook.com/toda.tifa/>

こうえきざいだんほうじん
公益財団法人

とだしこくさいこうりゅうきょうかい
戸田市国際交流協会

TODA INTERNATIONAL FRIENDSHIP ASSOCIATION (TIFA)

Niizominami Chosha2F, 3-1-5 Niizominami,
Toda-shi, Saitama-ken, 335-0026 Japan
TEL 048-434-5690 FAX 048-441-0170

E-mail tifa@msc.biglobe.ne.jp
URL <http://www.toda-tifa.jp>

2020年12月発行

がいこくじんのみなさんへ

For foreign residents
面向外国人的信息
외국인 여러분
aos estrangeiros
gui đến các bạn nước ngoài



とだしこくさいこうりゅうきょうかい
TIFAのおしらせ

TIFA についてみよう! さんかしよう!

- [1] にほんごきょうしつ ~ 日本語教室**
- もくようび: 19:00~20:30
 - どようび: 10:00~11:30
 - ※ むりょう

- [2] にほんのぶんかたいけん ~ 日本の文化体験**
こうりゅう さろん
- どようび: 12:00~16:00
 - りょうり、きつけ、おはな など にほんのぶんかたいけんをします。 ※ むりょう

- [3] こまりごと そうだん ~ 困りごと相談**
こまったことがあったら そうだんにきてください。

- [4] 外国人住民のための法律相談**
- がいこくじんじゅうみん ほりつそうだん
にゅうかん ざいりゅうしかく けっこん りんご しょうろうもんだい
入管・在留資格、結婚・離婚、仕事・労働問題など、困っていませんか。
ほりつ かんけい せんもんてき そうだん べんごし
法律に関する専門的な相談に、弁護士がこたえます。
むりょう かね
無料です。お金は、かかりません。

- まいつき だい すいようび にち かい
毎月 第2 水曜日 1日 3回 14:00~/15:00~/16:00~

- [5] ボランティア 登録**

日本人のボランティアと一緒に、ボランティア活動をしませんか?
広報紙の作成や通訳、翻訳などのボランティアを募集しています。

(やさしい日本語)

一起去 **TIFA**, 参加各种活动吧!

[1] 日语教室

- 星期四: 19:00~20:30
- 星期六: 10:00~11:30
- ※ 免费



[2] 体验日本文化

交流沙龙
• 星期六: 12:00~16:00

体验日本的文化——料理、和服、插花
※ 免费

[3] 各种生活咨询

如果您在生活中遇到了困难, 欢迎前来咨询。

[4] 面向外国居民的法律咨询

您有入管・在留资格、结婚、离婚、工作、劳资纠纷问题等方面的困扰吗?
律师将为您解答有关法律方面的专业咨询。费用免费。

每月第二个星期三 1天3次 14:00~/15:00~/16:00~

[5] 报名参加志愿者

愿意与日本人志愿者一起, 开展志愿者活动吗?
—TIFA 招募会刊编辑志愿者以及各种志愿者翻译人员。
(中国語)

TIFA 에 가 보자! 참가해 보자!

[1] 일본어교실 ※ 무료

- 목요일: 19:00 ~ 20:30
- 토요일: 10:00 ~ 11:30



[2] 일본문화 체험

교류사롱
• 토요일: 12:00~16:00
요리, 기모노체험, 꽃꽂이 등 일본의 문화를 체험합니다. ※ 무료

[3] 곤란한 일 상담

곤란한 일이 있을 때는 상담해 주세요.

[4] 외국인 주민을 위한 법률상담

출입국관리국·재류자격, 결혼·이혼, 일·노동문제 등으로 곤란한 점은 없으십니까?
법률에 관계하는 전문적인 상담에 변호사가 응하겠습니다.
비용은 무료입니다.

매달 제2 수요일 1일 3회 14:00~/15:00~/16:00~

[5] 봉사활동 등록

일본인 봉사활동자와 함께 봉사활동을 해 보시지 않으시겠습니까? 홍보지 작성이나 통역, 번역 등의 봉사활동자를 모집합니다.
(韓國語)

VENHA VOCÊ TAMBÉM PARTICIPAR DA **TIFA**!

[1] AULAS DE NIHONGO

- quinta-feira: 19:00~20:30
- sábado: 10:00~11:30 * curso gratuito

[2] EXPERIENCIA DA CULTURA JAPONESA

Salao para intercambio
• sábado: 12:00~16:00
Culinaria japonesa, como vestir o tradicional «kimono», arranjo de flores «ikebana», entre outras experiencias culturais. * gratuito

[3] CONSULTAS

Problemas?! Venha se consultar AQUI na TIFA

[4] Consulta jurídica para residentes estrangeiros

Você tem problemas de imigração / status de residência / casamento / divórcio / trabalho ou questões trabalhistas, etc.?

Um advogado especializado responderá às consultas relacionadas com a lei.
Gratuito Não custa dinheiro.

2ª quarta-feira de cada mês 3 vezes ao dia 14:00~/15:00~/16:00~

[5] REGISTRO

Se registre e venha fazer inumeras atividades voluntarias com os voluntarios japoneses. A TIFA necessita de sua ajuda, para fazer a revista TIFA. Interpretes e tradutores.
(ポルトガル語)

Hãy đến và cùng tham gia **TIFA**!

[1] Lớp học tiếng Nhật miễn phí

- Thứ năm: 19:00 - 20:30
- Thứ bảy: 10:00 - 11:30



[2] Trải nghiệm văn hóa Nhật Bản miễn phí

Koryu Salon
● Thứ bảy: 12:00 - 16:00
Trải nghiệm ẩm thực, trang phục, nghệ thuật cắm hoa, vv... của văn hóa Nhật Bản.

[3] Tư vấn những vấn đề khó khăn trong cuộc sống

Nếu bạn gặp vấn đề khó khăn trong cuộc sống, sinh hoạt, học tập, việc làm tại Nhật Bản hãy liên hệ với chúng tôi.

[4] TƯ VẤN PHÁP LUẬT CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

Bạn có đang gặp khó khăn, vướng mắc về thủ tục visa, tư cách lưu trú, kết hôn, ly hôn, công việc lao động không? Luật sư chuyên môn sẽ tư vấn cho bạn mọi vấn đề liên quan đến pháp luật. HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ.
Thứ 4 thứ hai hàng tháng 1 ngày 3 lần 14:00~/15:00~/16:00~

[5] Đăng ký tình nguyện viên

Bạn có muốn tham gia hoạt động tình nguyện cùng các tình nguyện viên người Nhật? Chúng tôi đang tuyển thành viên cho các hoạt động như biên - phiên dịch, tạo tờ rơi quảng cáo, vv...
(ベトナム語)